Англо-русский словарь гитариста

(сост. Д. Зубов)

Москва 2005

1

A - ля

Acoustic – акустический (-ая)

Active – активный (об электронике, звукоснимателях)

Agathis – агатис, разновидность ели

Alder – ольха

Alnico – альнико, AlNiCo, материал для постоянных магнитов

Amplifier – усилитель

Ash – ясень

В - си или си-бемоль

Balance – баланс, ручка плавной обратнопропорциональной регулировки громкости двух звукоснимателей

Band – группа, ансамбль

Band-pass filter – полосовой фильтр (частот)

Banjo – банжо

Bass – 1. бас-гитара, 2. низкие частоты (в эквалайзере)

Bass Drum – большой барабан, бас-бочка

Bassist – басист

Basswood – липа

Bend – гитарный прием подтягивания струны

Binding – окантовка корпуса, грифа

Birdseye – птичий глаз, разновидность клена

Blockflute – блокфлейта

Body – корпус, дека

Bolt-on – гриф, прикрученный к корпусу винтами, шурупами, «болченый»

Brass - латунь, медь

Bridge – машинка, подставка

Bubinga – африканский палисандр

Burled Mapel – каповый клен

Buzz Feiten – расчет грифа по принципу натурально темперированного звукоряда

 \mathbf{C} – до

Cabinet – кабинет, колонка

Case – жесткий кофр, кейс

Cello – виолончель

Chorus – хорус, вид гитарного эффекта модулированного по времени (t < 30мс)

Chromatic – хроматический

Chrome – хромированное покрытие

Coda – кода

Combo – комбик, усилитель с колонкой в одном корпусе

Conga – конга

Controller – контроллер (midi)

Crossover – кроссовер

Cutaway – вырез деки

Cymbal – тарелка

 \mathbf{D} – pe

Delay – делей, задержка, вид гитарного эффекта модулированного по времени (t > 50мс)

Die-cast – отлитый под давлением

Digital – цифровой

Distortion – дисторшн, вид гитарного эффекта, эмуляция перегруженного усилителя,

тяжелее overdrive

Doublebass – контрабас

Drum – барабан

Drum Set – барабанная установка

Drummer – барабанщик

 \mathbf{E} – ми

Ebony – эбони, черное дерево

Echo – эффект эха

Effect – эффект, примочка

EQ, Equalizer – эквалайзер

Electric – электро-

Electronics – электроника

 $\mathbf{F} - \phi a$

 $\textbf{F-hole} - \vartheta \varphi$

Fade in – постепенное усиление

Fade out – постепенное затухание

Fingerboard – накладка грифа

Finish – покрытие лак, краска и пр.

Flageolet – флажолет

Flamed Maple – огненный клен

Flanger – флэнжер, вид гитарного эффекта модулированного по времени (t = 30...60мc)

Floyd Rose – машинка гитары, работающая в обе стороны

Flute – флейта

Fret(s) – лад(ы)

Fretboard – накладка грифа

Freted – ладовый

Fretless – безладовый

Fuzz – фуз, вид гитарного эффекта, эмуляция перегруженного усилителя

 \mathbf{G} – соль

Gain – регулировка уровня на входе прибора

Gig Bag – мягкий чехол

Gold – покрытие под золото

Guitar – гитара

Guitarist – гитарист

H - cи

Hardware – механические части гитары

Harmonic – гармоника

Head Stock – головка грифа

Hi-Hat – хай-хэт

Hollow Body – тип корпуса гитары, полуакустика

Humbucker – хамбакер, звукосниматель с двумя катушками

Hummer-on – прием тэппинга, удар пальцем по струне на ладу

Input – вход

Jack – гнездо «джек»

Jackplate – панелька гнезда «джек»

Keyboard – клавиши, синтезатор

Knob(s) – ручка(и) громкости, тона и др.

Limiter – прибор, ограничивающий уровень сигнала

Machine Heads – колки

Major – мажор

Maple – клен

Marker – разметка грифа, точки и пр.

Mahogany – красное дерево, махагони

Measure – такт

Middle – средние частоты (в эквалайзере)

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) — цифровой интерфейс музыкальных инструментов

Minor – минор

Mixer – микшерный пульт

Morado – боливийский палисандр

Mute – отключение громкости

Natural (finish) – прозрачное покрытие, при котором видна структура дерева

Neck – гриф

Neck Through Body – гриф проходящий через корпус и составляющий с ним единое целое

Note – нота

Nut – верхний порожек

Octaver – октавер, вид гитарного эффекта добавление октавы вниз

Off Beat – слабая доля

Output – выход

Overdrive – овердрайв, вид гитарного эффекта, эмуляция перегруженного усилителя, легче distortion

Passive – пассивный (об электронике, звукоснимателях)

Pearl – перламутр

Pedal – педаль, примочка

Percussion – перкуссия, ударные инструменты

Ріесе – кусок, из скольки цельных кусков дерева сделан корпус, гриф

Pickguard – панель, в которой расположен звукосниматель

Pickup – звукосниматель (см. *humbucker*, *single*)

Piezo – пьезозвукосниматель

Pitch Shifter – питч шифтер, вид гитарного эффекта понижение, повышение тона

Рор – прием игры в технике *slap*

Poplar – тополь

Potentiometer – потенциометр, переменный резистор (громкость, тон)

Preamp – преамп, предусилитель

Processor – процессор, мультиэффектный прибор обработки звука

Pull-off – прием тэппинга, срыв пальца с прижатой на ладу струны

Quilted Maple – стеганый клен

Rail – рельс (о звукоснимателях)

Recorder – блокфлейта

Refrain – припев

Rosewood – палисандр

Sax – саксофон

Sharp – диез

Scale – мензура

Screw – винт, шуруп

Screwdriver – отвертка

Selector – переключатель (звукоснимателей)

Semi-Hole (Body) – полуакстический (корпус)

Set-in Neck – вклеенный гриф

Schematic – принципиальная схема

Single (Coil) – сингл, звукосниматель с одной катушкой

Slap - 1. техника игры на бас-гитаре; 2. удар большим пальцем по струне в этой же технике

Snare Drum – малый барабан

Soap-bar – досл. мыльница, тип корпуса звукоснимателя, пластмассовый, закрытый, в основном для хамбакеров

Solid Body – дословно: твердое тело, тип корпуса гитары без внутренних полостей, целиковый

Spruce – ель

Strap – ремень

Strap Lock – механическое крепление ремня

String – струна

Sunburst – покрытие корпуса, грифа с плавным переходом от светлого, прозрачного лака в центре к темному, непрозрачному по краям

Sustain – сустейн, время затухания звука

Swamp Ash – болотный ясень

Swing - свинг

Switch – переключатель

Synthesizer – синтезатор

Tessitura – тесситура

Tapping – гитарная техника игры обеими руками на грифе (см. *hummer-on*, *pull-off*)

Time – размер

Tom - Tom

Tone – тон, тембр

Тор – 1. верхняя дека; 2. верхний слой целиковой деки из другого дерева

Treble – 1. высокий (о звуке); 2. высокие частоты (в эквалайзере)

Tremolo – 1. машинка гитары, работающая на ослабление натяжения струн; 2. вид гитарного эффекта модулированного по громкости

Trumpet – труба

Truss rod – анкер, стержень внутри грифа для регулировки жесткости

Tuba – туба

Tube – электронная лампа

Tune – настраивать

Tuner – 1. тюнер, прибор для настройки инструментов; 2. механизм настройки

Vibrato – вибрато

Vintage – старого стиля :-)

Viola – альт

Violin – скрипка

Voice – голос

Volume – громкость

 $\boldsymbol{Walnut}-opex$

Wah-wah – вау-вау, вид гитарного эффекта квакушка

Whammy – вид гитарного эффекта, питч шифтер - понижение, повышение тона

Wiring – принципиальная схема

 $oldsymbol{Woodwind}$ — деревянный духовой $oldsymbol{Woofer}$ — сабвуфер

Англо-русский словарь гитариста v.1.0 (9/02/05) Сост. Зубов Данила Сергеевич e-mail: rus77@nm.ru Web-site: http://guitclub.chat.ru/